

Composer não identificado

Ego Sum Panis Vivus

Para coro, cordas, metais e madeiras
For choir, strings, brass and woodwind

Pesquisa e Edição
Márcio Miranda Pontes

Trabalho dedicado ao Maestro Carlos Alberto Baltazar (in memoriam)



Patrocínio viabilizado pelo incentivo de pessoas físicas



Ministério da
Cultura



Belo Horizonte
2012

Pesquisa, Edição e Tradução
Márcio Miranda Pontes

Capa
Eduardo Caçador Pontes

Digitação
Liliana Menezes Almeida Pontes

Coro e Orquestra Volume 3 / Compositores não identificados
Márcio Miranda Pontes (ed.). – Belo Horizonte : Editora Pontes, 2012.

67 p.: part. - Fonte: Acervo de
manuscritos musicais do Arquivo Histórico Eclesiástico da
Paróquia de Nossa Senhora do Pilar de Ouro Preto;

ISBN:

1. Partituras musicais 2. Coro e Orquestra Volume 3 – Música
 3. Compositores não identificados
I. Pontes, Márcio Miranda II. Título. III. Série.

CDD - 783

Todos os direitos reservados à
All rights reserved to

Editora Pontes
Rua Tupinambás, 460 / 606
Belo Horizonte – MG – Brasil
E-mail: editora@editorapontes.com.br
www.editorapontes.com.br

Impresso no Brasil
Printed in Brazil

Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:

- 1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
- 2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
- 3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
- 4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica, agógica e baixo cifrado são fiéis aos originais e foram destacadas com tipografia menor quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
- 5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.

Editorial aspects

Musical manuscripts copied by the 19th century and in the beginning of the 20th century were used. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:

- 1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
- 2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
- 3- Added expression and value slurs were dotted.
- 4- Indications of pace, expression, dynamics, agogics and figured bass are faithful to the originals and were dotted, when they are absent in the source or were added.
- 5- Redundant and preventive accidents were omitted.

Índice / Index

Ego Sum Panis Vivus

Composer não identificado - Composer unidentified

Fonte: / Source: Acervo de manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos - 046V

"Antonio Viterbo offerece ao / ilmo maestro José Nicodemos / em signal de respeito e amizade / Bello Horizonte, 11 de outubro de 1906."

A obra / The work

João 6:51-52; Realizada no dia de Corpus Christi, Laudes e como Antífona ao Benedictus

John 6:51–52; Performed on the day of Corpus Christi, Lauds and as Antiphon to the Benedictus

O texto / The text

Ego sum panis vivus,
qui de caelo descendit.
Si quis manducaverit ex hoc pane,
vivet in aeternum.

I am the living bread which
came down from heaven.
Whosoever shall eat of this
bread shall live forever.

Eu sou o pão vivo que desceu do céu.
Se alguém comer deste pão, viverá para
sempre.

Ego Sum

Compositor não identificado

Adagio

Musical score for the Adagio section. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time. The instrumentation includes Flute 1, Flute, Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Flutes play eighth-note patterns with grace notes. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) are silent. The Bass part is also silent.

Adagio

Musical score for the Adagio section. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time. The instrumentation includes Violin 1, Violin 2, Viola, and Violoncello. The Violins play eighth-note patterns with grace notes. The Viola and Violoncello provide harmonic support with sustained notes.

48

3

tr

mezza voce

E - - go

49

5

49

f

f

f

f

f

sum pa - nis vi - - - vus, e - go

sum pa - nis vi - - - vus, e - go

sum pa - nis vi - - - vus, e - go

sum pa - nis vi - - - vus, e - go

sum pa - nis vi - - - vus, e - go

ff

ff

ff

ff

50

Musical score page 50, featuring four staves of music. The top two staves are soprano voices (G clef), the third staff is alto (C clef), and the bottom staff is basso continuo (F clef). The key signature is two sharps (D major). The vocal parts sing "sum pa - - nis". The basso continuo part consists of eighth-note patterns. Measure 7 starts with a melodic line in the soprano voices.

7

sum pa - - nis

Musical score page 51, featuring five staves of music. The top three staves are for two voices (Soprano and Alto) in G major (two sharps). The fourth staff is for Basso Continuo (Bassoon or Cello) in G major. The fifth staff is for Basso Continuo (Double Bass) in G major. The vocal parts enter with sustained notes followed by rests, with lyrics "vus," appearing at the end of each measure. The basso continuo parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

qui de cae - lo des - cen - di. Si

11

quis man - du - ca - ve - rit ex

quis man - du - ca - ve - rit ex

quis man - du - ca - ve - rit ex

quis man - du - ca - ve - rit ex

54

Musical score page 54, 12 measures. The score consists of five staves. The top two staves are soprano voices, the third staff is a basso continuo staff with a bassoon line, and the bottom two staves are basso continuo staffs with cello and double bass lines. The vocal parts sing "hoc pa - ne, vi" three times. The basso continuo parts provide harmonic support.

12

hoc pa - ne, vi

13

p

p

p

vet in ae - teer - - num, in ae - ter - -

p

vet in ae - teer - - num, in ae - ter - -

p

vet in ae - teer - - num, in ae - ter - -

p

vet in ae - teer - - num, in ae - ter - -

p

p

p

p

p

56

15

f

f

f

f

f

f

num, in ae - ter - - -

f

f

f

f

f

16

p

p

p

num. E - go sum pa - nis

p

num. E - go sum pa - nis

p

num. E - go sum pa - nis

p

num. E - go sum pa - nis

p

num. E - go sum pa - nis

p

p

p

p

p

58

18

tr

vi vus.

vi vus.

vi vus.

vus.